

Bruxelles, 20. listopada 2020.
(OR. fr)

11315/20

Međuinstitucijski predmet:
2020/0273 (NLE)

PECHE 276

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet:	Sporazum u obliku razmjene pisama između Europske unije i Islamske Republike Mauritanije o produljenju Protokola o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti i financijskog doprinosa predviđenih Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Islamske Republike Mauritanije, koji prestaje važiti 15. studenoga 2020.
----------	---

SPORAZUM
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE
I ISLAMSKRE REPUBLIKE MAURITANIJE
O PRODULJENJU PROTOKOLA O UTVRĐIVANJU RIBOLOVNIH MOGUĆNOSTI
I FINANCIJSKOG DOPRINOSA PREDVIĐENIH SPORAZUMOM O PARTNERSTVU
U RIBARSTVU IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE
I ISLAMSKRE REPUBLIKE MAURITANIJE,
KOJI PRESTAJE VAŽITI 15. STUDENOGA 2020.

A. Pismo Europske unije

Poštovani,

čast mi je potvrditi da smo postigli dogovor o sljedećem privremenom aranžmanu radi drugog produljenja Protokola koji je trenutačno na snazi (u razdoblju od 16. studenoga 2015. do 15. studenoga 2019., već produljen za godinu dana do 15. studenoga 2020.¹), dalje u tekstu „Protokol”, o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti i financijskog doprinosa predviđenih Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Islamske Republike Mauritanije dok se ne dovrše pregovori o obnovi Sporazuma o partnerstvu i Protokola.

U tom su kontekstu Europska unija i Islamska Republika Mauritanija dogovorile sljedeće:

1. Od 16. studenoga 2020., ili bilo kojeg drugog kasnijeg datuma nakon potpisivanja ove razmjene pisama, aranžman koji se primjenjuje tijekom posljednje godine Protokola produljuje se pod istim uvjetima za razdoblje od najviše godinu dana.
2. Financijski doprinos Unije za pristup plovila mauritanijskim vodama na temelju produljenja odgovara godišnjem iznosu iz članka 2. Protokola, kako ga je 15. i 16. studenoga 2016. izmijenio Zajednički odbor². Isplaćuje se u jednom obroku najkasnije tri mjeseca od datuma početka privremene primjene ove razmjene pisama.

¹ Odluka Vijeća (EU) 2019/1918 od 8. studenoga 2019. (SL EU L 297I, 18.11.2019., str. 1.).

² Odluka Komisije (EU) 2017/451 od 14. ožujka 2017. (SL EU L 69, 15.3.2017., str. 34.).

3. Iznos godišnje sektorske potpore u okviru ovog sporazuma o produljenju iznosi 4,125 milijuna EUR. Zajednički odbor iz članka 10. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu odobrava programiranje tog iznosa u skladu s člankom 3. stavkom 1. Protokola najkasnije dva mjeseca od datuma početka primjene ove razmjene pisama. Uvjeti iz članka 3. Protokola o provedbi i plaćanjima sektorske potpore primjenjuju se *mutatis mutandis*.
4. Ako pregovori o obnovi Sporazuma o partnerstvu i Protokola uz taj sporazum dovedu do njihova potpisivanja i, slijedom toga, njihove primjene prije datuma isteka jednogodišnjeg razdoblja iz točke 1., plaćanja financijskog doprinosa iz točaka 2. i 3. umanjit će se *pro rata temporis*. Već isplaćen odgovarajući iznos oduzet će se od prvog financijskog doprinosa koji treba platiti na temelju novog protokola.
5. Tijekom razdoblja primjene ovog sporazuma o produljenju dozvole za ribolov dodjeljivat će se u granicama utvrđenima u Protokolu, podložno pristojbama ili predujmovima koji odgovaraju onima utvrđenima u Dodatku 1. Prilogu 1. Protokolu.
6. Ova se razmjena pisama privremeno primjenjuje od 16. studenoga 2020., ili bilo kojeg drugog kasnijeg datuma nakon potpisivanja ove razmjene pisama, do njezina stupanja na snagu. Ona stupa na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

Bio bih Vam zahvalan / Bila bih Vam zahvalna ako biste potvrdili primitak ovog pisma i dali suglasnost na njegov sadržaj.

S poštovanjem,

Za Europsku uniju

B. Pismo Islamske Republike Mauritanije

Poštovani,

čast mi je potvrditi primitak Vašeg pisma s današnjim datumom koje glasi:

„Poštovani,

čast mi je potvrditi da smo postigli dogovor o sljedećem privremenom aranžmanu radi drugog produljenja Protokola koji je trenutačno na snazi (u razdoblju od 16. studenoga 2015. do 15. studenoga 2019., već produljen za godinu dana do 15. studenoga 2020.¹), dalje u tekstu „Protokol”, o utvrđivanju ribolovnih mogućnosti i financijskog doprinosa predviđenih Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice i Islamske Republike Mauritanije dok se ne dovrše pregovori o obnovi Sporazuma o partnerstvu i Protokola.

U tom su kontekstu Europska unija i Islamska Republika Mauritanija dogovorile sljedeće:

1. Od 16. studenoga 2020., ili bilo kojeg drugog kasnijeg datuma nakon potpisivanja ove razmjene pisama, aranžman koji se primjenjuje tijekom posljednje godine Protokola produljuje se pod istim uvjetima za razdoblje od najviše godinu dana.
2. Financijski doprinos Unije za pristup plovila mauritanijskim vodama na temelju produljenja odgovara godišnjem iznosu iz članka 2. Protokola, kako ga je 15. i 16. studenoga 2016. izmijenio Zajednički odbor². Isplaćuje se u jednom obroku najkasnije tri mjeseca od datuma početka privremene primjene ove razmjene pisama.

¹ Odluka Vijeća (EU) 2019/1918 od 8. studenoga 2019. (SL EU L 297I, 18.11.2019., str. 1.).

² Odluka Komisije (EU) 2017/451 od 14. ožujka 2017. (SL EU L 69, 15.3.2017, str. 34.).

3. Iznos godišnje sektorske potpore u okviru ovog sporazuma o produljenju iznosi 4,125 milijuna EUR. Zajednički odbor iz članka 10. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu odobrava programiranje tog iznosa u skladu s člankom 3. stavkom 1. Protokola najkasnije dva mjeseca od datuma početka primjene ove razmjene pisama. Uvjeti iz članka 3. Protokola o provedbi i plaćanjima sektorske potpore primjenjuju se *mutatis mutandis*.
4. Ako pregovori o obnovi Sporazuma o partnerstvu i Protokola uz taj sporazum dovedu do njihova potpisivanja i, slijedom toga, njihove primjene prije datuma isteka jednogodišnjeg razdoblja iz točke 1., plaćanja financijskog doprinosa iz točaka 2. i 3. umanjit će se *pro rata temporis*. Već isplaćen odgovarajući iznos oduzet će se od prvog financijskog doprinosa koji treba platiti na temelju novog protokola.
5. Tijekom razdoblja primjene ovog sporazuma o produljenju dozvole za ribolov dodjeljivat će se u granicama utvrđenima u Protokolu, podložno pristojbama ili predujmovima koji odgovaraju onima utvrđenima u Dodatku 1. Prilogu 1. Protokolu.
6. Ova se razmjena pisama privremeno primjenjuje od 16. studenoga 2020., ili bilo kojeg drugog kasnijeg datuma nakon potpisivanja ove razmjene pisama, do njezina stupanja na snagu. Ona stupa na snagu na dan kada se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.”.

Potvrđujem da je sadržaj Vašeg pisma prihvatljiv mojoj Vladi.

Vaše pismo i ovo pismo predstavljaju sporazum u skladu s Vašim prijedlogom.

S poštovanjem

Za Vladu

Islamske Republike Mauritanije